

Your Minds Be of One Accord: for "Communal harmony" [RV 10.191.]

Agni

संसमिद्युवसे वृषन्नग्ने विश्वान्यर्य आ ।

इळस्पदे समिध्यसे स नो वसून्या भर ॥ 1

saṁ-sam id yuvase vṛṣann agne viśvāny arya ā |

īlas pade sam idhyase sa no vasūny ā bhara ||

सं गच्छध्वं सं वदध्वं सं वो मनांसि जानताम् ।

देवा भागं यथा पूर्वे संजानाना उपासते ॥ 2

saṁ gacchadhvaṁ saṁ vadadhvaṁ saṁ vo manāṁsi jānatām |

devā bhāgaṁ yathā pūrve saṁjānānā upāsate ||

समानो मन्त्रः समितिः समानी समानं मनः सह चित्तमेषाम् ।

समानं मन्त्रंमभि मन्त्रये वः समानेन वो हविषा जुहोमि ॥

samāno mantraḥ samitiḥ samānī samānam manaḥ saha cittam eṣām |

samānam mantram abhi mantraye vaḥ samānena vo haviṣā juhomi ||3

समानी व आकूतिः समाना हृदयानि वः । समानमस्तु वो मनो यथा वः सुसहासति ॥ 4

samānī va ākūtiḥ samānā hṛdayāni vaḥ |

samānam astu vo mano yathā vaḥ susahāsati ||

1. O Lord almighty, enkindled on the altar, confer upon us your treasures-- you who gather all things into one, even what comes from the stranger!
2. 2. Gather together, converse together! Your minds be of one accord, just as in harmony the Gods of old took their ritual shares of oblation!
3. 3. United be your counsel, united your assembly, united your spirit and thoughts! A single plan do I lay before you; a single oblation do I offer!

4. 4. United your resolve, united your hearts, may your spirits be at one, that you may long together dwell in unity and concord!

(Tr. R. Panikkar, Vedic Experience)

(Alternative translation translator unknown)

1. “[Agni](#), showerer (of benefits), you who are the lord, you verily combine with all creatures, you are kindled upon the footmark of Iṭā (the altar); bring unto us riches.”

2. “Meet together, talk together, let your minds apprehend alike; in like manner as the ancient gods concurring accepted their portion of the sacrifice.”

3. “Common be the prayer of these (assembled worshippers), common be the acquisition, common the purpose, associated be the desire. I repeat for you a common prayer, I offer for you with a common oblation.”

4. “Common, (worshippers), be your intention; common be (the wishes of) your hearts; common be your thoughts, so that there may be thorough union among you.”